

COPENHAGUE – Sesión plenaria de apertura del GAC
Sábado, 11 de marzo de 2017 – 13:45 a 14:15 CET
ICANN58 | Copenhague, Dinamarca

THOMAS SCHNEIDER: Hola a todos nuevamente. Por favor, tomen asiento. Vamos a comenzar. ¿Le puedo pedir a los vicepresidentes que se sumen a nosotros aquí, en estas sillas calientes, en la mesa principal? Muy bien. Bienvenidos a la reunión número 58 de la ICANN, a la reunión del GAC dentro de ICANN 58. Bienvenidos a Copenhague. Es hermoso estar en esta región. Hubiera preferido por supuesto venir en junio pero bueno, uno no siempre puede elegir dónde quiere ir y cuándo. Así es la vida. Vamos a repasar rápidamente la agenda y tal vez algunos otros datos, otra información que podamos tener para ustedes. Algo más personal también.

Ustedes sabrán que Frederic Riehl, mi jefe, a quien muchos conocieron, participó también en muchas reuniones de la ICANN y se va a jubilar a fines de este mes. Yo he estado siendo su segundo. He cubierto también sus funciones en los últimos meses, en los últimos años. También cuando él estaba ausente. Me han ofrecido su empleo. Fui uno de los más de 100 candidatos y el gobierno decidió que yo tengo que sucederlo en su cargo. La Oficina Federal de Comunicaciones es responsable

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

de los asuntos gubernamentales. Es el lugar donde ocuparía su cargo de vicedirector a partir del 1 de abril, que es un sector establecido por el gobierno. Es un lugar bastante complejo. Yo seré responsable de las organizaciones internacionales, los procesos también internacionales, el contenido, todo lo que tiene que ver con la tecnología. Voy a tratar una amplitud de temas. El trabajo es muy interesante pero también es difícil.

Para los que estuvieron en Guadalajara, en la última reunión del IGF en México a fines del año pasado, habrán escuchado decir que Suiza, de manera no planificada pero con mucho gusto, asumió la responsabilidad de ser anfitriona del IGF en Ginebra este año porque consideramos que esta es una gran oportunidad para las Naciones Unidas, para el IGF, para que esté de nuevo en el punto de partida de todo este proceso en el Palais des Nations en Ginebra, que está rodeado por muchas organizaciones intergubernamentales, por centros de investigación, por organizaciones privadas, ONG, aquellos que trabajan en la gobernanza de Internet, la digitalización. Estamos sumamente comprometidos a romper todos estos compartimentos estancos que existen con la organización del IGF en Ginebra del 18 al 21 de diciembre este año.

La persona responsable a cargo del IGF el próximo año seré yo. Yo mismo. Es un gran honor para mí pero, por supuesto, esto insume muchísimo trabajo. Algunos colegas que están aquí han

organizado anteriormente un IGF y saben mejor que yo lo que esto implica. Como consecuencia de todos estos acontecimientos, he decidido junto con mi director y mi ministro que no seré presidente del GAC cumpliendo todo mi mandato sino que estaré aquí para hacer una transición fluida. Por lo tanto, estaré en este cargo de presidente del GAC hasta fines del año. Pasaremos por el ciclo de elecciones en paralelo con los vicepresidentes que tienen que ser elegidos por primera vez o reelegidos en la reunión 60 de la ICANN y ustedes tendrán también allí la oportunidad de elegir en Abu Dabi un nuevo presidente.

Se lo anuncio ahora para que ya vayan preparándose para que todos sepan cuáles son las opciones, para que vayan pensando quiénes podrían ser los candidatos a la presidencia. Los candidatos se pueden nominar a sí mismos o pueden ser nominados por otros antes de cumplirse ese plazo de 45 días antes de la reunión de Abu Dabi. El curso de acción para el proceso de las elecciones se desarrollará con normalidad y habrá una transición fluida, sin interrupciones, con quien me suceda en la presidencia. Por supuesto voy a continuar trabajando con mucho gusto, como lo he hecho hasta ahora. Les agradezco por su confianza, por trabajar conmigo y lo disfrutaré hasta el último minuto. Muchas gracias.

Después de este anuncio, vamos a hacer lo que hacemos siempre al comienzo de una reunión del GAC. Como no tenemos carteles con nuestros nombres les voy a pedir a todos que me indiquen quiénes son, de dónde vienen y también les voy a pedir que traten de mantenerse durante el transcurso de la semana siempre en el mismo lugar. Siempre seguimos el mismo procedimiento. Les pedimos que traten de sentarse en el mismo lugar para poder reconocerlos, no cometer errores cuando damos la palabra con sus propios nombres, los países y los territorios. Vamos a sacar una hoja y una lapicera. Creo que comenzaremos. Vamos a presentar a los que participan aquí por primera vez, las personas que están aquí en el panel, al frente en la mesa principal. Empezamos con Wanawit de Tailandia.

WANAWIT AHKUPUTRA: Yo soy Wanawit Akhuputra, de Tailandia. Soy uno de los vicepresidentes salientes.

CHINA: Buenas tardes. Guo Feng. Soy el representante de China.

PERÚ: Milagros Castañón, de Perú.

ARGENTINA: Olga Cavalli, de Argentina.

TOM DALE: Soy Tom Dale. Yo trabajo con una firma que se llama ACIG que provee servicios de secretaría al GAC.

ESPAÑA: Gema Campillos, representante de España en esta reunión. Soy vicepresidenta saliente.

REINO UNIDO: Buenas tardes a todos. Me llamo Mark Carvell. Soy el representante del Reino Unido ante el GAC. Soy vicepresidente entrante.

EGIPTO: Buenas tardes a todos. Soy Manal Ismail, representante del GAC de Egipto. También soy vicepresidenta entrante.

FRANCIA: Buenas tardes a todos. Soy Ghislain de Salins, de Francia. Soy vicepresidente entrante o electo, no sé cuál es el término correcto.

OLOF NORDLING: Buenas tardes. Soy Olof Nordling, el spammer del GAC y responsable del equipo del personal de la ICANN que brinda apoyo al GAC. Ahora les voy a pedir que hagan un ejercicio. Si se dan vuelta, van a ver detrás, al fondo de la sala, que tenemos a Julia Charvolen. Sí, está allí. Y Fabien. ¿Dónde está [inaudible]? Es alto. Es totalmente visible casi siempre. Muy bien. Fabien Betremieux. También personal de apoyo de la ICANN para el GAC.

THOMAS SCHNEIDER: Muchas gracias. Ahora vamos a empezar entonces con la presentación de los miembros del GAC.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenos días. Mi nombre es [inaudible].

UCRANIA: Hola a todos. [inaudible], de Ucrania.

ORADOR DESCONOCIDO: Representante de Fiji.

ORADOR DESCONOCIDO: Me llamo [inaudible]. Soy del Reino Unido.

ALICE MUNYUA: Soy Alice Munyua, de la Comisión de la Unión Africana. Difícil de seguir de esa presentación.

PUA HUNTER: Pua Hunter, de las Islas Cook.

BENEDICTO FONSECA: Buenas tardes. Benedicto Fonseca, de Brasil.

FINN PETERSEN: Buenas tardes y bienvenidos todos a Copenhague en Dinamarca. Me llamo Finn Petersen, de Dinamarca.

ORADOR DESCONOCIDO: Hola, soy [inaudible]. Soy de Hungría.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenas tardes a todos. Soy [inaudible] de Palestina.

ORADOR DESCONOCIDO: Hola. [inaudible] de Australia.

ANNALIESE WILLIAMS: Annaliese Williams, del gobierno australiano.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenas tardes. [inaudible] de Timor Leste.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenos días. Represento a mi país frente al GAC.

ORADOR DESCONOCIDO: Representante de Nepal.

ANA NEVES: Soy Ana Neves, de Portugal.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenas tardes. Yo soy la representante de Bélgica, [inaudible].

ORADOR DESCONOCIDO: Hola a todos. [inaudible], de Macedonia.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenas tardes. Soy el representante de [Santo Tomé] y Príncipe.

ORADOR DESCONOCIDO: [inaudible], de Finlandia.

CRISTINA MONTI: Hola. Cristina Monti, de la Comisión Europea.

ORADOR DESCONOCIDO: Hola, soy [inaudible], de Malasia.

ORADOR DESCONOCIDO: Hola a todos. [inaudible], de Grecia.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenas tardes. Representante de la Federación de Rusia.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenas tardes. [inaudible], de Singapur, de la IDA.

ORADOR DESCONOCIDO: [inaudible], de Singapur.

ORADOR DESCONOCIDO: [inaudible].

KAVOUSS ARASTEH: Kavouss Arasteh, de Irán.

JORGE CANCIO: Buenas tardes. Jorge Cancio, de Suiza.

ORADOR DESCONOCIDO: Hola a todos. Yo soy representante del gobierno de Suiza, del departamento de Asuntos Federales.

NIGEL CASSIMIRE: Represento a la Unión de Telecomunicaciones del Caribe. Observador del GAC.

LANCE HINDS: Representante del GAC de Guyana.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenos días. [inaudible], representante del GAC.

ORADOR DESCONOCIDO: Representante de Francia.

ORADOR DESCONOCIDO: Hola. Soy la representante de Polonia. [inaudible], de Polonia.

ORADOR DESCONOCIDO: [inaudible], represento a la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos.

ORADOR DESCONOCIDO: Hola. Yo represento a la OMPI.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenas tardes. [inaudible], de Japón.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenas tardes. [inaudible], representante de Japón.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenas tardes. [inaudible], de Suecia.

THOMAS DE HAAN: Buenas tardes. Thomas de Haan, de Países Bajos.

ORADOR DESCONOCIDO: [inaudible], de Noruega.

ORADOR DESCONOCIDO: Soy también representante de Noruega.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenas tardes. [inaudible], de Ciudad Vaticano.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenas tardes. [inaudible], del gobierno italiano.

ORADOR DESCONOCIDO: [inaudible], de Italia.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenas tardes. [inaudible]. Soy de la República Checa.

ASHWIN RANGAN: Ashwin Rangan, de Indonesia.

ORADOR DESCONOCIDO: Hola. [inaudible], de Corea.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenas tardes. [inaudible], de Corea del Sur.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenas tardes. [inaudible], de Nueva Zelanda.

ORADOR DESCONOCIDO: Hola a todos. [inaudible], del gobierno de Canadá.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenas tardes, colegas. [inaudible], del gobierno de Canadá.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenas tardes. Mi nombre es [inaudible], de Bulgaria.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenas tardes. Soy [inaudible], de la Autoridad de Comunicaciones de Kenia.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenas tardes. [inaudible], de Kenia.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenas tardes. [inaudible], de la Autoridad de Comunicaciones de Kenia.

ORADOR DESCONOCIDO: [inaudible], de Kenia.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenas tardes. [inaudible], de Nigeria.

ORADOR DESCONOCIDO: Hola a todos. Yo soy el representante de la organización que es observadora del GAC.

ORADOR DESCONOCIDO: Yo soy [inaudible], representante del gobierno de Niue.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenas tardes. Soy [inaudible], representante del GAC de Colombia.

HÉCTOR GONZÁLEZ: Buenas tardes. Mi nombre es Héctor González, de Colombia.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenas tardes. [inaudible], de Camboya.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenas tardes. Representante de Tailandia.

ORADOR DESCONOCIDO: Yo soy [inaudible], representante de la UNESCO.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenos días. [inaudible], de Suiza.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenas tardes. Soy representante de Austria, del Ministerio de Transporte, Innovación y Tecnología.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenas tardes a todos. Soy [inaudible], de Austria.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenas tardes. [inaudible], representante del gobierno de Estados Unidos.

ORADOR DESCONOCIDO: [inaudible], también de Estados Unidos.

ORADOR DESCONOCIDO: Yo soy [inaudible], de Taiwán.

ORADOR DESCONOCIDO: Soy [inaudible], de Taiwán. Trabajo para la Comisión Nacional de Comunicaciones.

ORADOR DESCONOCIDO: Yo soy [inaudible], del gobierno de China.

ORADOR DESCONOCIDO: Representante del GAC en México.

GUILLERMO FERNÁNDEZ: Buenas tardes. Guillermo Fernández, de Chile.

RAÚL SOLARES: Muy buenas tardes. Raúl Solares, representante del GAC de Guatemala.

ALEJANDRA ERRAMUSPE: Buenas tardes. Alejandra Erramuspe, de Uruguay.

THOMAS SCHNEIDER: Muy bien. Esa fue la última fila. Como es una sala muy grande, les pido por favor que a los que están atrás, cuando quieran pedir la palabra, hagan una señal clara para que todos podamos verlos. Muchas gracias. Además de contar con los miembros aquí presentes tenemos un nuevo miembro, Zimbabue. Anunciamos este nuevo miembro con agrado. Le damos la bienvenida a Zimbabue. Se ha sumado al GAC desde nuestra última reunión. Esperamos trabajar con ustedes. Gracias. Muy bien. Ahora les doy la palabra a los integrantes de nuestra secretaría, quienes tienen una serie de anuncios.

Para quienes no lo han visto todavía, quiero decirles que hemos enviado una invitación para esta noche. Con el clima que tenemos en Dinamarca es muy agradable beber vinos de Suiza y comer un rico queso de Suiza. Nuestro embajador pensó que sería muy lindo tener una reunión, sobre todo para que los nuevos miembros del GAC se familiaricen con los miembros más antiguos. Esta reunión se llevará a cabo en un lugar que se llama The Club. Es un lugar que queda en el centro de la ciudad. Se toma la línea número 1 del metro, aquí en el Bella Center. Se va hasta el centro de la ciudad y es muy fácil llegar. Tienen las

indicaciones para llegar al lugar. La reunión será de 7:00 a 9:00 PM aproximadamente en el día de hoy. Toma la palabra Tom Dale.

TOM DALE:

Muchas gracias, Thomas. Hola. Bienvenidos a todos. Bienvenidos a una nueva reunión del GAC. No mencioné a mi colega, Michelle Scott Tucker, de mi misma organización y también de Australia. Ella trabajará con nosotros también junto con el personal del GAC. Quiero hablar acerca de unas cuestiones administrativas que vamos a tener en cuenta durante la reunión. Vamos a hablar acerca de los temas y las áreas de trabajo del GAC en los días venideros.

En primer lugar hicimos un gran esfuerzo para que todos ustedes puedan estar aquí. Hemos tomado nota. Todo esto consta en las actas de la reunión. Vamos a ir verificando luego la presencia de todos ustedes. También tenemos aquí un registro de asistencia. Es una hoja muy sencilla que vamos a pasar entre todos los miembros presentes para que anoten sus datos de contacto. Por favor, completen esta información. Lo pueden hacer más de una vez, si así lo desean, pero es importante que quede una constancia de su presencia en esta reunión. Para quienes han estado en reuniones previas del GAC, saben que tenemos siempre un pequeño premio. Siempre utilizamos una bolsita de

este estilo, así tan elegante, y dejamos esta bolsita en la puerta de la sala y todos los miembros del GAC pueden dejar su tarjeta personal allí y en el transcurso de la reunión vamos a sortear un premio. Vamos a sacar una tarjeta al azar y vamos a sortear un premio muy bonito. Es importante que nosotros tengamos un registro de los miembros presentes, de su participación aquí. Les agradecemos de antemano por completar esta información.

Tenemos una agenda que ha sido modificada recientemente debido a unas reuniones de grupos de trabajo esta mañana. Les pedimos disculpas por estos cambios de último momento pero están más allá del control del GAC. Tenemos una agenda que va desde ahora hasta el jueves. Vamos a trabajar durante todos estos días salvo el lunes que tendremos sesiones más breves. Luego les explicaré por qué. Como siempre, en las reuniones del GAC tenemos los días pactados. Estas sesiones abarcan una serie de temas. El GAC va a considerar unas cuestiones principales en materia de políticas que luego incluirá en su comunicado. Estos temas principales esta semana tienen que ver con los nuevos gTLD, la responsabilidad, rendición de cuentas de la ICANN, y también qué es lo que está sucediendo en paralelo respecto de la protección de las OIG y las OING y sus acrónimos y nombres. También tenemos reuniones bilaterales con una serie de partes interesadas. Queremos ampliar el rango de estas reuniones e incluirlas en nuestra agenda. Todo esto está bien detallado en

nuestra agenda de trabajo. Lo más importante es que el GAC tendrá su reunión con la junta directiva de la ICANN como siempre. Tenemos una sesión previa para prepararnos para esa reunión.

También tenemos una gran carga de trabajo. Ya hemos comenzado esta mañana con los grupos de trabajo del GAC. Estos grupos de trabajo posteriormente presentarán sus informes en las sesiones plenarias del GAC a lo largo de la reunión. Tenemos todos los detalles en la agenda. Finalmente, el GAC se ocupará de una serie de cuestiones internas que tienen que ver con su funcionamiento, en especial la implementación de los nuevos estatutos de la ICANN que tienen que ver con documentos confidenciales del GAC y cómo los va a gestionar la ICANN. También tenemos cuestiones de la secretaría independiente del GAC. Todo esto lo vamos a tratar de aquí hasta el jueves próximo. El lunes tenemos solamente una sola sesión formal del GAC. Esto es en el marco organizativo del Consejo de Europa. Tiene que ver con la protección de datos.

También tenemos una sesión en general en toda la ICANN el lunes para tratar el mismo tema. Esto está muy claramente expresado en la agenda de trabajo del GAC para esta reunión ICANN 58. Como ustedes saben, siempre hay sesiones en paralelo durante las reuniones de la ICANN. Quizá ustedes pueden organizarse con sus colegas para ver quién participa en

cada una de estas sesiones. Creo que esta es toda la información que quería presentar por el momento. Muchas gracias, Thomas.

THOMAS SCHNEIDER: Muchas gracias, Tom. ¿Alguna pregunta o comentario sobre la agenda de trabajo o sobre la información que acaban de recibir? Si no hay preguntas o comentarios, vamos a pasar entonces a nuestra primera sesión para tratar cuestiones de fondo. Es la número cinco. Tiene dos partes. Una antes y otra después del receso de 15 minutos para tomar un café. Tenemos dos recesos. Un receso que se llama receso de la tarde y otro que se llama receso de transición. Ambos duran 15 minutos. Vamos a ver cómo nos va, cómo funcionan. Todo esto es igual para todas las SO y los AC. Es importante ceñirse a estos horarios porque así podemos participar en otras reuniones en paralelo.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]